

ALADDIN OU LA LAMPE MERVEILLEUSE

ACTE II

Fabien WAKSMAN

II A COMPLAINTE DE LA MÈRE 2

Récitant

Grâce au génie de la lampe, Aladdin a réussi à déjouer le piège tendu par Chirkouh le magicien. Celui-ci voulait prendre possession de la lampe merveilleuse afin de satisfaire sa folle soif de pouvoir et asservir les hommes. Il lui était interdit de pénétrer dans la grotte. Seul un être

Clarinete en La

Lent $\text{♩} = 58$

pp

Violon I

con sord.

pp

Violon II

pp

Alto

p

Violoncelle

pizz.

p

Percussion

Harpe

Piano

Lent $\text{♩} = 58$

Réc. ignorant tout de la magie de la lampe le pouvait. C'est pourquoi il fit appel au jeune et naïf Aladdin. Heureusement, Chirkouh a échoué dans sa sombre entreprise. Il est retourné dans son lointain pays. Quant à Aladdin, il rentre chez lui très pressé de raconter à sa mère sa fabuleuse aventure. La voici d'ailleurs en pleine lamentation, armée de son cher balai...

10

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc. arco

Perc.

Hp.

10

P.

Réc.

20

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Perc.

Hp.

20

P.

The musical score is written for Act II, page 3. It features a Recorder (Réc.) part at the top, which is mostly silent. Below it are the string parts: Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Alto, and Violoncello (Vc.). The string parts are marked with dynamics: *mf* at the beginning and end, *dim.* (diminuendo) in the middle, and *p* (piano) in the middle. A 7-measure rest is indicated in the string parts. The Percussion (Perc.) part is also mostly silent. The Harp (Hp.) part is mostly silent. The Piano (P.) part is marked with dynamics: *mf* at the beginning and end, *dim.* in the middle, and *p* in the middle. The Piano part features a 7-measure rest.

Réc.

28

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Perc.

Hp.

28

P.

f

dim.

p

pp

f

dim.

p

f

dim.

p

Marimba
bag. dures

Réc. Soudain déboule Aladdin Mais la mère est lasse des frasques
survolté dans la maison; de son fils et le coupe dans son élan

36 Très vif ♩=104

Cl.

VI. I *pizz.* *f*

VI. II *pizz.* *mf*

Alto *pizz.* *mp*

Vc. *f*

Marimba bag. dures Mar. *f dim.* *p* *f dim.*

Hp.

36

P. Très vif ♩=104
sec

f *p* *f* *p*

8^{vb} *8^{vb}*

Réc. "Aide-moi plutôt à passer le balai.
Rends-toi utile pour une fois !"

Aladdin tente de nouveau
de raconter ses exploits.

Pour toute réponse, il reçoit le balai

44

Cl. *pp*

VI. I

VI. II

Alto

Vc. *p nerveux*

Mar. *p* Mar. Glock.

Hp.

44

P. *pp* scherzando, sans pédale

Réc.

"Prends ce balai te dis-je! Je ne veux pas entendre tes sornettes!"

50

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Mar.

Hp.

50

P.

Ped. *

Aladdin ne baisse pas les bras. Il sort la lampe comme preuve qu'il dit vrai, et tente de parler du génie mais...

Réc.

55

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Mar.

Hp.

P.

f

p

arco

f

arco

f

arco

f

f

pizz.

f *sec*

55

ACTE II

Réc.

"Non! Tais-toi vaurien!

"J'en ai assez de tes histoires!

9

3
4

60

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Mar.

Hp.

P.

60

mf

mf

p

mf

mf

p *cresc.*

mf

p *cresc.*

mf

Réc. $\frac{3}{4}$ Cette lampe tu as dû la voler, comme à ton habitude !
Tu vas la rapporter immédiatement !" Face à l'obstination de sa mère,
Aladdin n'a plus le choix. Il brandit
la lampe

66

Cl. $\frac{3}{4}$ *p* *cresc.* *tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr*

VI. I $\frac{3}{4}$ *p* *cresc.*

VI. II $\frac{3}{4}$ *p* *cresc.* *tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr*

Alto $\frac{3}{4}$ *mf p* *cresc.*

Vc. $\frac{3}{4}$ *mf*

Mar. $\frac{3}{4}$

Hp. $\frac{3}{4}$

P. $\frac{3}{4}$ *mf p* *cresc.*

Réc. et invoque son allié: "Viens à moi puissant génie ! C'est ton maître qui t'appelle ! "Montre à ma mère ton pouvoir ! Couvre-la d'argent !

75

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Mar.

Hp.

P.

8^{vb}

Réc.

et d'or ! Le génie répond à l'appel
de son maître et apparaît à la stupeur de la mère dont la frayeur n'a d'égale que
la satisfaction éprouvée par son fils !

83

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Mar.

Hp.

P.

83

83

8^{va}

8^{vb}

8^{va}

pp perlé

3

3

3

II C LE 2e VOEU

Réc.

De sa voix grave et profonde
le Génie prononce ces paroles:

"Que ton voeu soit exaucé !

90 rit. Lent ♩=50

Cl. ATTACA *pp*

VI. I

VI. II

Alto

Vc. *pp*

Mar. Glockenspiel *ppp*

Hp. *ppp* L.V.

90 rit. Lent ♩=50

P. *pp* ATTACA *8^{vb}*

Réc. La richesse j'apporte ! D'or et d'argent je vous couvre ! Voici ma tâche accomplie !

95

Cl. rit. rit.

VI. I

VI. II *pp*

Alto *pp*

Vc. *pp*

Glock.

Hp. *p* L.V. L.V.

P. rit. rit.

Réc. $\frac{2}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{3}{4}$

La mère croit vivre un rêve éveillé.
Elle ne peut que balbutier quelques mots d'excuse à son fils.

Elle ne peut croire ce qu'elle vient de voir.
Aladdin, quant à lui, a des préoccupations plus légères.
Profitant de la torpeur de sa mère, il s'éclipse et part en direction du souk.

102 rit. rit. rit.

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

P.

(8)

Réc. **4**/**4** II D LE SOUK

Le voilà qui chemine à travers les étals colorés et parfumés des multiples marchands du souk.

108 **rall.** Allant ♩=80

Cl. ATTACA

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

108 **rall.** Allant ♩=80

P. *p léger*

ATTACA

Réc. Traversant quelques ruelles encombrées, Certains jouent aux cartes. D'autres
il retrouve ses amis en pleines occupations. aux osselets.

112

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

mf

Glock.

Hp.

112

P.

mf

6

Réc. Les plus espiègles sont en train d'inventer maints contrepets tous plus originaux les uns que les autres. En ce temps-là, le sultan est grand amateur de contrepets orientaux,

116

Cl.

VI. I *p léger*

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

116

P. *p léger*

Réc. et chacun y va de son trait d'humour. Aladdin se joint à ses amis dans cette joüte verbale.

120

Cl.

p léger

VI. I

VI. II

pp

Alto

pp

Vc.

Glock.

Hp.

120

P.

Réc.

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

P.

124

Les rires des amis d'Aladdin
vont pourtant s'éteindre d'un coup !

Un tumulte se crée,
les gens s'éclipsent et
retournent chez eux.

mp *cresc.*

cresc.

cresc.

cresc.

mf

5

$\frac{2}{4}$

Réc. $\frac{2}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$

128 C'est le cortège de la Princesse qui approche et il ne fait pas bon traîner dans les parages... Les amis s'enfuient alors que le téméraire Aladdin se cache pour observer la scène.

Cl. *mf* *cresc.*

VI. I *mf* *cresc.*

VI. II *mf* *cresc.*

Alto *mf* *cresc.*

Vc. *mf* *cresc.*

Glock.

Hp.

P. *mf* *cresc.*

8^{vb} 8^{vb}

Réc. **II E** LES GARDES
 Deux gardes paraissent sur la place. Ils s'adressent aux passants effrayés: "Oyez villageois ! Place ! Place !"

131 Marcato ♩=126

Cl. *f*

VI. I *f*

VI. II *f*

Alto *f*

Vc. *f*

C. Cl. Caisse claire *mf* *tr*

Hp.

131 Marcato ♩=126

P. *f*

Réc. Partez d'ici ! Car voici venir la Princesse $\frac{4}{4}$

141

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

C. Cl.

Hp.

P.

8vb

8vb

II F PROCESSION DE LA PRINCESSE

Réc. **4/4** Djamilah !" Le cortège fait son apparition. En son coeur trône majestueusement la jeune princesse "Ecoutez villageois ! Passez votre chemin.

151 *Lent* ♩ = ♩ (2 fois plus lent)

Cl. *ff dim.* *p sos.*

VI. I *ff dim.*

VI. II *ff dim.* *fp* *ff* *fp*

Alto *ff dim.* *fp* *ff* *fp* *p sos.*

Vc. *ff dim.* *mp dim.* *p*

C. Cl. *p* Djembe

Hp. *fp* *fp*

P. *ff dim.* *fp* *mf* *fp* *p*

8^{va} 8^{vb}

Réc. Partout dans le royaume, on chante son allure et sa grâce, à nulle sa beauté autre pareilles. A la prochaine lune elle devra épouser Radouane le grand vizir.

163

Cl. *f*

VI. I *f sost.*

VI. II *f*

Alto *f sost.*

Vc. *f*

Djembe

Hp.

P. *f*

163

Réc. Place à la fiancée, place à la princesse Place à Djamilah !" Peu à peu, le cortège s'éloigne, laissant Aladdin très ému.
La vue de la princesse ne l'a pas laissé indifférent.

170

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Djembe

Hp.

P.

mettez la sourd.

ôtez la sourd.

mettez la sourd.

ôtez la sourd.

pp

ppp

pp

ppp

pp

ppp

dim.

ppp

ff

dim.

(8)

Réc. "Oh comme elle est belle ! Oh comme elle est troublante ! Son regard est si doux..."

177

Cl. *ppp*

VI. I *pp dolce*

VI. II

Alto

Vc.

Djembe Crotales *ppp*

Hp. *p*

P. *ppp* 8^{va}

(8)-----|

Réc. et en même temps si triste..."

II G CONFIDENCES C'est un véritable coup de foudre !

Allant ♩=80

184

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Crot.

Hp.

184

8va

Allant ♩=80

p léger

Réc. Dans un état second, Aladdin traverse le souk à toute vitesse et retrouve sa mère. Tout essoufflé il lui avoue qu'il est amoureux,

188

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Crot.

Hp.

P.

mf

Réc. amoureux à tel point qu'il voudrait se marier sur le champ et toute sa vie rester près de sa bien-aimée. Seulement voilà, l'usage veut que la

192

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Crot.

Hp.

192

P.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The vocal line is at the top, with the lyrics in French. Below it are the instrumental parts: Clarinet (Cl.), Violins I and II (VI. I, VI. II), Alto, Violoncelle (Vc.), Crochet (Crot.), Harpe (Hp.), and Piano (P.). The piano part has a '192' marking at the beginning of the section. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The vocal line is in French, and the piano part has a '192' marking at the beginning of the section.

Réc. mère du jeune homme aille demander au père la main de sa fille...

196

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Crot.

Hp.

196

P.

Réc. 199 La mère est heureuse pour son fils: "C'est une joie de te savoir amoureux !
Dis-moi vite qui est le père, que j'aïlle le trouver au plus vite !

Alors mon fils, dis-moi !

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Crot.

Hp.

P.

p *cresc.* *mp* *cresc.* *mf*

2/4 4/4

Réc. $\frac{4}{4}$ Comment....le Sultan ? $\frac{2}{4}$ Tu veux épouserla fille du Sultan ?!!!

203

Cl. *mf* *cresc.* *ff* ATTACA

VI. I *mf* *ff*

VI. II *mf* *ff*

Alto *mf* *cresc.* *ff*

Vc. *mf* *cresc.* *ff*

Crot.

Hp.

203

P. *mf* *cresc.* *ff* ATTACA

II H COLÈRE DE LA MÈRE ET INVOCATION DU GÉNIE

Réc.

"Mon fils, es-tu devenu fou ? Comment peux-tu donc
prétendre, toi, pauvre fils de tailleur à épouser une princesse !

206
Marcato ♩=88

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Caisse claire

C. Cl.

Hp.

Marcato ♩=88
206

P.

Réc. Aladdin n'abandonne pas:

214 Mon fils, es-tu devenu fou ? Le sultan n'apprécie guère que l'on se moque de lui, il nous mettrait au cachot !"

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

C. Cl.

Hp.

214

P.

Réc. "Mère, je t'en conjure, laisse-moi au moins une chance ! Ma vie n'a plus aucun sens si je ne suis pas près d'elle Nos regards se sont croisés

222

Cl. *mf* *chantant*

VI. I *mf* *cresc.*

VI. II *mf* *cresc.*

Alto *mp* *cresc.*

Vc. *mp* *pizz.* *arco* *cresc.*

C. Cl.

Hp. *mf* *cresc.*

P. *p* *cresc.*

Réc.

231 et soudain je l'ai aimée..." "Tais-toi ! Je veux que tu cesses de penser à cette princesse Djamilah !

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

C. Cl.

Hp.

231

P.

Réc. 237 Je ne peux pas aller voir le Sultan. Il faut que tu oublies cette fille Elle est promise au grand vizir..." Aladdin regarde sa mère avec un air de défi.

Cl. *p léger* *cresc.*

VI. I *dim.* *pp* *p cresc.*

VI. II *dim.* *p* *pp* *cresc.*

Alto *dim.* *p* *pp* *cresc.*

Vc. *dim.* *pp* *p cresc.*

C. Cl.

Hp. *p* *cresc.*

P. 237 *pp* *cresc.*

Réc. Il sort la lampe et la brandit. "Viens à moi puissant Genie ! C'est ton maître J'ai besoin de qui t'appelle ! ton pouvoir !

245

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

C. Cl.

Cymbale

ppp ————— mf

sec ϕ

Hp.

245

P.

gliss.

f

8^{vb} —

8^{vb} —

8^{vb} —

8^{vb} —

8^{vb} —

Réc. De toi j'attends le miracle !" Au milieu des volutes de fumée apparaît le Génie $\frac{3}{4}$ Aladdin lui expose son vœu: épouser Djamilah, la fille du Sultan.

253

Cl. *dim.* *p*

VI. I *dim.* *pp*

VI. II *dim.* *pp*

Alto *dim.* *pp*

Vc. *dim.* *mf* presque hispanisant

Cymb. Vibraphone bag. douces *p* 6 *

Hp. *p*

P. *dim.* *p* 3 9 *8va*

8^{vb} 8^{vb} 8^{vb}

Réc. Le Génie, surpris par cette demande, reste un instant sceptique. "Est-ce bien raisonnable, ô mon maître ?" rit.

262

Cl.

VI. I

VI. II

Alto mettez la sourd.

Vc. 3

Vib. Led. 6 * ppp

Hp.

P. 262 8va- 9 8va- 9 8va- 6 6 3 rit.

Fondu

Réc. 268

N'en pouvant plus, Aladdin supplie son Génie: *rit.* **Un peu plus lent** Je suis tombé amoureux,

"Bon Génie, aide-moi, ma mère ne me comprend pas.

Cl. *p*

VI. I

VI. II

Alto con sord. *ppp*

Vc. *p*

Vib.

Hp.

268 *8va* *rit.* **Un peu plus lent**

P. 7 3 3

II FINAL

Réc. mais cet amour est impossible..." Le Génie croise les bras: "Laisse-moi réfléchir..." Malgré l'apparition du Génie, la mère d'Aladdin ne peut se défaire de son pessimisme naturel: "Sois remercié"

275 *rall.* Tempo de valse ♩=132

Cl. *p* **ATTACA** *p*

VI. I *p*

VI. II

Alto ôtez la sourd.

Vc.

Vib.

Hp.

275 *rall.* Tempo de valse ♩=132

P. *p*

ATTACA

Réc. Bon Génie de nous apporter ton aide. Mais il n'y a pas d'espoir: Aladdin demande "Femme, fais-moi donc confiance! Ne doute pas de moi, l'impossible."

287

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Vib.

Hp.

P.

287

mf

sul G

mf

Réc. Ton fils est misérable. Laisse faire la magie et j'en ferai un prince ! Aladdin reprend espoir:

299

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Vib.

Hp.

299

P.

8^{vb}

Réc. "Mère, écoute donc mon Génie ! Grâce à lui tout devient possible ! Fais de moi le plus beau Roi, que tout le pays sache

311

Cl. *p* *cresc.*

VI. I

VI. II *pp cresc.*

Alto *p cresc.*

Vc. *p cresc.*

Vib.

Hp.

P. *p* *cresc.*

311

Réc. la venue du puissant Prince Aladdin Le Génie le proclame haut et fort: "Bientôt viendra un prince

322

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Vib.

Glock

Hp.

P.

322

Réc. qui épousera la fille du Sultan !"

La magie du Génie commence alors à faire son effet

332

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

P.

8^{va}

8^{vb}

Réc. Les guenilles déchirées d'Aladdin tombent en poussière remplacés par des habits de lumière richement ornés ! A ses pieds nus de somptueuses babouches Sur ses cheveux en désordre, un impressionnant turban ! A ses mains les bijoux les plus délicats ! Ses poches vides se remplissent par enchantement d'argent et d'or !

343

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

P.

343

accel. *8va*

8^{vb}

Detailed description of the musical score: The score is for Act II, page 50. It features a vocal line (Récitant) and instrumental parts for Clarinet (Cl.), Violins I and II (VI. I, VI. II), Alto, Violoncelle (Vc.), Glockenspiel (Glock.), Harp (Hp.), and Piano (P.). The vocal line is in French and describes Aladdin's transformation: 'Les guenilles déchirées d'Aladdin tombent en poussière' (The tattered rags of Aladdin fall in dust), 'remplacés par des habits de lumière richement ornés !' (replaced by richly adorned clothes of light), 'A ses pieds nus de somptueuses babouches' (At his bare feet, sumptuous slippers), 'Sur ses cheveux en désordre, un impressionnant turban !' (On his messy hair, an impressive turban!), 'A ses mains les bijoux les plus délicats !' (In his hands, the most delicate jewels!), and 'Ses poches vides se remplissent par enchantement d'argent et d'or !' (His empty pockets fill by magic with silver and gold!). The piano part begins at measure 343 with a dynamic marking of 'f' and includes an 'accel.' (accelerando) marking. The piano part features a complex accompaniment with octaves and a dynamic marking of 'f'. The harp part is mostly silent, with some chords in the final measures. The violin and viola parts are also mostly silent, with some chords in the final measures. The clarinet and alto parts are mostly silent, with some chords in the final measures. The cello part is mostly silent, with some chords in the final measures. The glockenspiel part is mostly silent, with some chords in the final measures.

Réc. 353

Enfin apparaissent soudainement tous les amis d'Aladdin

comme autant d'esclaves au service de leur maître !

Le voilà prêt !

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

P.

p cresc.

mp cresc.

pp cresc.

ppp cresc.

ff

ff

ff

ff

Cymbale

ppp cresc.

f

sec

pp

cresc.

ff

8^{va}

8^{ub}

Réc. **6/8**

361 Vif ♩ = 80

La mère est sous le charme Comme son fils est beau, élégant et riche !

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Cymb.

Hp.

361 Vif ♩ = 80

P.

Detailed description: This is a page of a musical score for Act II, page 52. It features a vocal line for a Recitant (Réc.) and an orchestral accompaniment. The vocal line is in 6/8 time, marked 'Vif' with a tempo of ♩ = 80. The lyrics are: 'La mère est sous le charme Comme son fils est beau, élégant et riche !'. The orchestral parts include Clarinet (Cl.), Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Alto, Violoncello (Vc.), Cymbal (Cymb.), Harp (Hp.), and Piano (P.). The piano part is also marked 'Vif' with a tempo of ♩ = 80. The score is written in 6/8 time and includes various musical notations such as dynamics (p, mp), articulation (pizz.), and rests.

Réc. maintenant tu es prêt à voir le sultan. Il te manque cependant cette touche finale qui fait le vrai prince.

372

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

P.

Réc.

375

Vois !
(il claque des mains)

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

P.

375

Réc. Le plus sublime des palais vient de sortir de terre, à la stupéfaction de tous ! "Ce jour viendra un prince

378

Cl. *ff*

VI. I *ff*

VI. II *ff*

Alto *ff*

Vc. *ff*

Glock.

Hp.

378

P. *ff*

Réc. qui épousera la fille du sultan !" Le Génie inspecte son oeuvre: "Tu as les babouches ! Et le turban !

384
Cl. ACCEL. jusqu'à 412

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

384
P. ACCEL. jusqu'à 412

Réc. Et le palais ! l'argent et l'or ! Et les esclaves !

393

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

393

P.

Réc. La Princesse épousera un jeune homme nommé:

402

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

402

P.

Réc. **411** **3/4** **2/4** **3/4** **12/8**
Prince Aladdin !"
Lent rit. Vivacissimo

Cl. *pp* *cresc.*

VI. I *fff*

VI. II *fff*

Alto *fff* *pp* *cresc.*

Vc. *fff*

Glock.

Hp.

P. **411** **Lent** **rit.** **Vivacissimo**
pp sub *cresc.*
8^{vb}..1

